



だい かい こくさいこうりゅうふゆ りゅうがくせいぼしゅうようこう
 第17回 国際交流冬のつどい 留学生募集要項

International Cultural Exchange Program

Applicant Handbook



ねん がつ か か がつ にち にち
 2020年2月4日(火)～2月9日(日)

- さんかひ はねだ はねだくこうこうはっちゃく おうふくこうくうけんつき
 参加費 : ①羽田プラン ¥68,000 (羽田空港発着 往復航空券付)
- かんさい いたみくこうこうはっちゃく おうふくこうくうけんつき
 ②関西プラン ¥68,000 (伊丹空港発着 往復航空券付)
- こうくうけん かくじ てはい
 ②フリープラン ¥38,000 (航空券は各自で手配)

もう こ ほうほう もうしこみしょ すいせんじょう ゆうそう
 申し込み方法 : 申込書・推薦状を郵送してください

ていいん めい せんちゃくじゆん
 定員 : 40名/先着順

しめきり
 2020年
 1月6日(月)

いっばんざいだんほうじん ほっかいどうこくさいこうりゅう
 主催 : 一般財団法人 北海道国際交流センター (Hokkaido International Foundation)

こうえん はこだてし はこだてしまよういいいんかい ななえちよう ななえちようきよういいいんかい
 後援 : 函館市/函館市教育委員会/七飯町/七飯町教育委員会

はじめに

留学生のみなさん、冬休みのスケジュールはきまりましたか？

2月中旬から白銀につつまれた北海道で実施される「第17回国際交流冬のつどい」に参加しませんか？

1979年の夏に早稲田大学留学生16名が南北海道にある七飯町の農家にホームステイしたことがきっかけで始まった、【国際交流のつどい】も今年の夏で41回目をむかえることができました。

【国際交流のつどい】の参加者から「冬の北海道」も体験したいという声が年々多く聞かれるようになり【国際交流冬のつどい】も開催することになり、今回で17回目を迎えます。

多くのボランティアの手によって支えられているこのプログラムを通して「真の日本」を感じ、「真の国際交流」を体験してみませんか。

けんしょう H I F 憲章

北海道に住む私たちは
世界の地域から多くの人たちを迎え入れ
地域社会の一員として
家族の一員として
語り合い 学び合い ともに働く
無形の学園を各家庭、各地域に形成し
心のふれ合いを通して
人類の平和に役立てることを目的とする

■ もくじ

- ・ 2 ページ さんかしかく 参加資格
- ・ 3 ページ もう お申し込み まえ 前 かくにん にご確認 ください
- ・ 4 ページ スケジュール
- ・ 5 ページ たび 旅 ちず の地図
- ・ 6 ページ ゆき 雪 たいけん の体験 について
- ・ 8 ページ ホームステイと ふるる ふるる がっしゆく 合宿
- ・ 11 ページ い 行き かえ と こうつうしゅだん 帰りの交通手段
- ・ 12 ページ ひよう 費用 はねだ ・羽田プランと フリー フリープランの ちがい ちがい ほけん ・保険 について
- ・ 13 ページ しはら 支払い ほうほう 方法と しはら 支払い きげん 期限 りよう ・キャンセル料
- ・ 14 ページ もう お申し込み ほうほう 方法と う 受けつけ なが の流れ

■ さんかしかく 参加資格

- 1) にほんこくない 日本国内 だいがく の大学 せんもんがっこうとう ・専門学校等 ざいせき に在籍 りゅうがくせい している留学生 さいいじょう で18才以上 ひと の人
- 2) 「こくさいこうりゅうふゆ 国際交流 もくてき 冬のつどい」の目的 りかい を理解 さんどう し賛同 ひと する人
- 3) しゅさいしや 主催者 しじ の指示 ひと にしたがうことができる人
- 4) しんしんとも 心身 けんこう 共に健康 ひと である人
- 5) 2月4日(火) から2月9日(日) のすべての日程 にっけい に参加 さんか できる人 ひと
- 6) せっきよくてき 積極的に うけいれかてい 受入家庭 こうりゅう と交流 いよく する意欲 ひと のある人
- 7) にちじょうかいわていど 日常会話 にほんご 程度の日本語 ひと ができる人

■ お申しこみ前にご確認ください！

このプログラムには、ホームステイまたは合宿がふくまれています

ホストファミリー・日本人の大学生・一般の日本人は、
みなさんと交流することを、とても楽しみにしています。
その人たちと積極的に交流する意思のない方は、
申しわけございませんが、お申しこみをご遠慮ください。



参加資格(p2)、ホームステイについて(p8、9)をよく読み、応募してください。

The homestay is included in this program.

All host families are volunteers, and are looking forward to the exchange with you very much. Please refrain from applying for this program if you don't intend to positively participate in daily life with your host family.

Please refer "Requirement for application", and "About home stay"(p8) before you apply.

이 프로그램은 홈스테이도 포함되어 있습니다.

호스트패밀리는 전원 자원봉사입니다. 여러분과의 교류를 즐거운 마음으로 기대하고 있습니다. 호스트패밀리와 적극적으로 교류할 생각이 없는 분은 죄송하지만, 신청을 고려해 주시기 바랍니다.

冬天的集會包括「家庭寄宿計劃」

「家庭寄宿計劃」的成員全是義工性質，他們衷心期待著和留學生們交流的機會。如果您有興趣和他們積極交流的話，歡迎您報名參加。*報名前，請參照第「參加資格」和第8頁「家庭寄宿計畫」的詳細說明。

冬天的集会包括「家庭寄宿计划」

「家庭寄宿计划」的成员全是义工性质，他们衷心期待着和留学生们交流的机会。如果您有兴趣和他们积极交流的话，欢迎您报名参加。*报名前，请参照第「参加资格」和第8页「家庭寄宿计划」的详细说明。

■ スケジュール

がっ び 月 日	じ かん 時 間	ない よう 内 容	しょく じ 食 事	しょく ばく 宿 泊
2/4 (火)	ごぜん 午前～ ごご 午後	はねだ プラン：羽田空港発 11:00の便 (ANA61) かんさい プラン：伊丹空港発 10:20の便 (JAL2005) フリープラン：ホテルに集合 (14:30 ころ)		ホテル ライフオート 札幌
	ゆうがた よる 夕方・夜	さっぽろゆき じゆうけんがく 札幌雪まつり自由見学・フリータイム 	ゆう かくじ 夕：各自	
2/5 (水)	ごぜん 午前	しろ こいびと さっぽろし けんがく たいけん 白い恋人パーク (札幌市) 見学・体験	あさ 朝：ホテル	ネイパル もり 森
	ごご 午後	おたる ちゆうしよく けんしゅうせつ もり 小樽にて昼食～研修施設ネイパル森へ  せいしやうねんけんしゅうせつ もり とうちやく 青少年研修施設「ネイパル森」到着	ひる 昼：レストラン	
	よる 夜	こうりゆうかい 交流会・フリータイム	ゆう 夕：ネイパル	
2/6 (木)	ごぜん 午前	かみのくにちやう ゆまたいけん 上ノ国町で雪体験(スキー・そりなど)	あさ 朝：ネイパル	ネイパル もり 森
	ごご 午後	ゆまたいけん ちやうみん こうりゆうかい おんせんたいけん 雪体験・町民と交流会・温泉体験 	ひる かみのくにちやう 昼：上ノ国町	
	ゆうがた よる 夕方・夜	わかさぎ づり こうざ わかさぎ釣り講座・フリータイム	ゆう 夕：ネイパル	
2/7 (金)	ごぜん 午前	へや そうじ もりしゅうばつ 部屋の掃除・ネイパル森出発・わかさぎ釣り体験	あさ 朝：ネイパル	
	ごご 午後	【ホームステイ】 ホストファミリー対面式 (会場：HIF) ----- 【合宿(ふるる)】 こくさいこうりゆう さんか かいじやう 国際交流イベントに参加 (会場：ふるる函館)	ひる 昼：HIF ゆう かくかてい 夕：各家庭	ホーム ステイ
2/8 (土)	しゅうじつ 終日	【ホームステイ】 ホストファミリーと交流 	あさ ひる ゆう 朝・昼・夕 ：各家庭	ホーム ステイ
		【合宿(ふるる)】 こくさいこうりゆう さんか かいじやう 国際交流イベントに参加 (会場：ふるる函館)	あさ ひる ゆう 朝・昼・夕 ：ふるる	ふるる 函館
2/9 (日)	ごご 午後	はこだてくわこうしゅうごう 函館空港集合 はねだ プラン：14:30の便 (予定) かんさい プラン：13:15の便 (予定) ※ホームステイの方は、ホストファミリーが空港に送ってくれます。 がっしやく かつた かしまり こうこう い 合宿(ふるる)の方は、貸切バスで空港に行きます。 かくだい かくじかいさん フリープラン：各自解散	あさ かくかてい 朝：各家庭 /ふるる	

たび ち す

旅の地図



雪の体験について

ふたつの雪の体験をすることができます。

- ① わかさぎ釣り体験 … 全員参加
- ② スキー体験&そり体験 … 全員参加 (別紙申込書あり)



■わかさぎ釣り体験

<わかさぎ釣り> … 無料

- ・湖にはった氷の上に穴をあけ、わかさぎを釣ります。
- ・わかさぎとは、湖や沼にすむ魚です。おいしい食用魚でもあります。
- ・釣った後に、からあげにして食べます。



■スキー体験&そり体験

- ・スキー体験、そり体験など、色々な雪の体験をします★
全員参加します！



<スキー> … 無料

- ・スキー場に行き、ゲレンデでスキーをします。
- ・はじめてスキーをする人・スキーがうまい人など、クラスにわかれてすべります。
- ・初めてスキーを体験する人のために、インストラクターにすべり方を教えてもらいます。
- ・自分勝手にすべると危険です。インストラクターの注意を守ってください。

<そり> … 無料

- ・スキー場のそり専用コースをすべります。



■スキー体験では、全員ウェアなどをレンタルすることができます！

- ・スキー体験の時は、全員ならず、スキーウェアを着ます。
下の図で、ウェアのえらびかた、内容を確認してください。

■雪の体験の注意

- ・ケガをしないように、スタッフとインストラクターの指示をきいてください。
- ・雪の体験の時は、とっても、さむいです！！
かならずスキーウェアをもってくるか、
もっていない人はレンタルしてください。
- ・ジーンズやふつうのズボンでは、さむくて、
外で体験ができません。
下のウェアも用意してください。
- ・くつは冬用のあたたかいくつ、くつの裏は滑らないものを用意してください。ヒールの高いブーツやくつ、スニーカー・サンダルなどでは、すべるので外で体験ができません。



とってもさむいから、
ウェア上下と、
ぼうし・てぶくろは、
かならず必要だよ。



① **スキー&そり体験**
むりよう **無料**
(リフト代・インストラクター指導料・そり)

レンタル料金：**有料**
※レンタル料金にふくまれるもの：
スキー板・ポール・スキー靴・ウェア・
グローブ・キャップ・ゴーグル

ウェアなど レンタル する ¥2,000	ウェアなど レンタル しない ¥0
--	---------------------------------------

レンタルしたいものを、えらべます。

かならず自分のものを、もってきてください

レンタルしたいものを、
申込書に書いてください！
・レンタルできるのは、**2月6日の一日だけ**です。
・レンタル品をなくしたら、**紛失料**がかかります。
その場合は**個人負担**になるので、気をつけてください。



ホームステイとふるる合宿

・2月7日(金)～2月9日(日)の2泊3日は、ホームステイまたは合宿をします。

<ホームステイ>・・・定員20名・先着順

日本人の家庭で、家族といっしょにすごします。日本の生活を知る良い機会です★

- ・ホームステイ中は、それぞれの家族といっしょにすごします。
- ・ホストファミリーは、全員ボランティアです。下の注意事項をよくよんでください。



<ふるる合宿>・・・定員20名・先着順

「ふるる函館」という研修センターで、函館の日本人大学生といっしょにすごします。

地域の日本人と交流会があります。日本人の友達をつくりましょう♪

- ・合宿中は、HIFのスタッフ、ボランティアの大学生といっしょに、いろいろな活動を行います。
- くわしくは、つぎのページを見てください。



※ホームステイか合宿か、どちらになるかは、あつまった人数しだいできます。

※ふるる合宿は、10名以上で実施します。もし、人数が少ない場合は、全員ホームステイとなりますのでご了承ください。

※ホームステイと合宿の、どちらを第1希望にするか、申込書にかいてください。

■ ホームステイについて

ホームステイは、観光が目的ではありません。
生活や日本語での会話をとおして、交流することが目的です。

- ホストファミリーと積極的に交流し、話をしたり、てつだったり、いっしょに家庭生活を楽しむ。
- × 携帯電話・インターネット・ゲームなどばかりして、ホストファミリーと全く交流しない。
- × 勝手に旅行などに行く・許可なく外出する・ホストファミリーに遠方に遊びにつれていってとたのむ。

- ・プログラムの目的を理解できない学生に対しては、期間中でもプログラムの参加を取り消す場合があります。（帰りの交通費は自己負担となります）
- ・ホストファミリーに財政的負担をかけないよう心がけましょう。
- ・ホストファミリーと観光などに行くときなどは、自分の分は自分ではらいきましょう。
- ・ホストファミリーにはそれぞれの生活習慣・生活時間帯があります。
 - ⇒ ほかのホストファミリーとくらべたり、勝手に行動はしないでください。
 - ⇒ 家族の一員として自分の時間をあわせる努力をし、積極的に家事などのてつだいをしましょう。

■ 車・オートバイ

- ・プログラム期間中の車・バイクの運転 ⇒ 禁止（もし交通事故などをおこした場合は、自己責任になります）

■ 電話&インターネットの使用

- ・かならずホストファミリーにOKをもらい、短くすませてください。
- ・ホストファミリーの電話&インターネットをかりるとき ⇒ 料金を支払ってください。
- ・自分のパソコン・携帯・スマートフォンを使うとき
 - ⇒ 大声で話す、夜中の通話、長時間の通話はやめましょう。
 - ⇒ SNSにホストファミリーの写真をのせるときは許可をもらいましょう。



ホストファミリーは、留学生とたくさんお話をたのしみにしています。
いっしょにいるときは、SNSやメールなど携帯電話を使用せず、たのしみましょう。

がっしゆく ふるる合宿について

がっしゆくちゆう ちゆうい ■合宿中の注意

- ・合宿中は、函館市民の皆さん（社会人・大学生・高校生を予定）といっしょに、いろいろな活動を行います。国際交流をして、友達をつくるのに、とてもいいチャンスです。
留学生どうしや、日本人の学生・社会人とたくさん交流して、共同生活を楽しんでください。

- ・「ふるる函館」は研修センターです。ホテルではありません。
食事をはこんだり、ふとんをしいたり、身のまわりのことは自分でしてください。
また、門限など施設のルールをまもってください。



行きと帰りの交通手段

■羽田プラン・関西プランの方

	行き (羽田)	行き (関西)	帰り (羽田)	帰り (関西)
日程	2月4日 (火)		2月9日 (日)	
集合場所	羽田空港 2F 第2ターミナル ANA団体カウンター	大阪 伊丹空港 北ターミナル JAL カウンター	函館空港 1階 ANA カウンター前	函館空港 1階 JAL カウンター前
時間	9:30 集合 / 11:00 発	9:00 集合 / 10:20 発	13:00 集合 / 14:30 発	11:50 集合 / 13:15 発

- ※集合場所のくわしい地図や搭乗券との引き換え方法は、後日参加者にお知らせします。
- ※新千歳空港までは引率者がいません。新千歳空港で「HIFの旗」を持って、スタッフがまっています。
- ※帰りの函館空港までは、ホストファミリーがおくってください。

■フリープランの方

【注意！】 このプログラムは、2月4日(火)札幌で集合、2/9(日)函館で解散です。
航空券等を手配する時は間違えないようにしてください！！

	集合場所 (札幌市)	解散場所 (函館市)
日程	2月4日 (火)	2月9日 (日)
場所	ホテル ライフォート札幌 1F ロビー	ホストファミリー宅より各自解散
時間	14:30 集合	ホストファミリーの方に迷惑の かからない出発時間にご確認ください

- ※スタッフとほかの留学生がバスで着くまで、ロビーで待っていてください。(バス到着予定14:30)
- ※フリープランの方は、自分で行きと帰りの交通手段を手配してください。

【フリープランの集合場所】

ホテルライフォート札幌

〒064-0810 北海道札幌市中央区南10条西1丁目

TEL 011-521-5211 <https://www.kourituyasuragi.jp/sapporo/room/>

くわしい地図は、後日参加者にお知らせします



ひょう はねだ

費用・羽田プランとフリープランのちがい

申込後にプランを変更する場合は手数料がかかります。時期により金額がちがうのでお問い合わせください。

< 羽田・関西プラン >	68,000円	行き・帰りの飛行機代を <u>ふくむ</u>
< フリープラン >	48,000円	行き・帰りの飛行機代を <u>ふくまない</u> ⇒自分で手配

羽・関西プラン	フリープラン	費目	日程	参加費内訳
○	×	航空 千ヶツト	2/4 2/4 2/9 2/9	はねだくこう しんちとせくこう はねだはつ 羽田空港～新千歳空港 (羽田発11:00) ANA61 おおさかいたみくこう しんちとせくこう いたみはつ 大阪伊丹空港～新千歳空港 (伊丹発10:20) JAL2005 はこだてくこう はねだくこう はこだてはつ 函館空港～羽田空港 (函館発12:15) ANA554 はこだてくこう さかいたみくこう はこだてはつ 函館空港～大阪伊丹空港 (函館発13:15) JAL2124
○	×	貸切バス	2/4	しんちとせくこう 新千歳空港～ホテルライフオート札幌
○	○	貸切バス	2/5 2/7	しる こいびと おたろんが もり ホテル～白い恋人パーク～小樽運河～ネイパル森 もり はこだて ネイパル森～函館
○	○	宿泊	2/4～2/8	ホテル・ネイパル森・ふるる函館or ホームステイ
○	○	食事	2/4～2/9	ちようしよく ちようしよく おたる あさひるゆうしよく もり 朝食 (ホテル)・昼食 (小樽)・朝昼夕食 (ネイパル森)・ あさひるゆうしよく はこだて かかてい 朝昼夕食 (ふるる函館or各家庭)
○	○	その他		しょうがいほけん こくないりょこうほけん じむけいひ しせつにゆうじょうりょう おんせんたいけんりょう 傷害保険・国内旅行保険・事務経費・施設入場料・温泉体験料・わかさぎ つ たいけんりょう たいけんりょう いんぞつけいひ けいひ れんらくつうしんひ 釣り体験料・スキー体験料・スタッフ引率経費・パーティ経費・連絡通信費
参加費のなかに ふくまれないもの		しろうごうばしよ はねだ いたみくこう こうつうひ かゆうしよく かしきり いどうちゆう こじんてき いんしよく 集合場所(羽田・伊丹空港)までの交通費/4日夕食/貸切バスで移動中の個人的な飲食/ フリープラン参加者の旅費/滞在中の個人的な出費		

保険について

- ◆ 参加留学生は参加費の中から傷害保険と国内旅行保険に加入します。(HIFで手続きします)
下記の金額で不安な方は各自で保険に加入してください。(保険の紹介はしていません)
- ◆ 病気の場合は自分の健康保険を使用してください。

■ 傷害保険

病気	けが			
	通院	入院	賠償責任	死亡時
実費：自分の健康保険を使用	1日：3,000円	1日：5,000円	100万円	800万円

- ◆ 国内旅行保険は、飛行機の欠航・着陸地変更による、宿泊費・交通費が含まれます。

※1名1フライトにつき、支払い限度額は20,000円となります。

しはら ほうほうしはら きげん 支払い方法 支払い期限

・参加決定通知といっしょに、郵便振込用紙を送ります。

< 支払いの流れ >

1 郵便振込用紙を、見本のとおりに入力する。(下の図を見てください)

2 郵便局に行き、郵便振込用紙と費用をわたす。(受領証はとっておく)

3 入金後5日位で、HIFから入金確認メールがとどく。

※支払い期限は、参加決定通知送付日の、

およそ10日後です。

(土日・祝日・冬季休暇をはさむ場合、期限日が前後します)

※支払い期限までに入金しない場合、

キャンセルとなることがあります。

支払い期限をまもってください。

※支払いが出来る場合は、かならず

HIFまでご相談ください

りょう キャンセル料

・参加費を支払ったあとに申しこみを取り消す場合、キャンセル料がかかります。

キャンセル日	羽田・関西プラン		フリープラン	
	キャンセル料	払戻額	キャンセル料	払戻額
入金日～12/31	¥20,400	¥47,600	¥16,800	¥31,200
1/1～1/5	¥34,000	¥34,000	¥24,000	¥24,000
1/6～	¥68,000	¥0	¥48,000	¥0

・1月6日(火)以降の取り消しはいかなる理由(病気・入院・帰国など)においても払い戻しいたしません。

※プログラムの途中で帰る場合は、参加費の払い戻しは致しません。

もう ほうほう う つ なが 申し込み方法と受け付けの流れ

< 申込方法 >

・ 2つの書類を 郵送する ⇒ ①申込書 ②推薦状

注意 する こと	署名欄にサインがない (申込書) 印鑑が押されていない (推薦状)	⇒ 無効になります (再提出)
	メールアドレスを書いていない・字が読めない・アドレスを変えた	⇒ 入金確認メールが、とどきません
	寮やアパートの名前・部屋番号を書いていない 郵便受け・部屋の前に名前が書いていない 引っ越しをして、住所が変わってしまった	⇒ HIFからのお知らせが、とどきません

< 受け付けの流れ >

- 1 申込書・推薦状をHIFにおくる
- 2 HIFで選考する
- 3 参加決定通知・参加費振込用紙などがとどく
- 4 郵便局に入金する
- 5 <入金後5日位> 入金確認メールがとどく
- 6 <1月下旬> ホストファミリーの案内と、くわしいスケジュールがとどく
- 7 <2月4日> 出発



- ・ 申込受け付けは 先着順 です。
- ・ しめきり前でも 定員になったら、受け付けをしめきります。

申込最終締切：2020年1月6日(月) 必着

定員 【ホームステイ】20名・【合宿(ふるる)】20名

12月25日(水)～1月5日(日)まで年末年始休暇のため、返信ができません。

この期間中のお問い合わせは、info@hif.or.jpへメールしてください。

◆ もう と **申し込み・問い合わせ** : いっばんざいだんほうじんほっかいどうこくさいこうりゅう **一般財団法人北海道国際交流センター（HIF）**

じゅう しょ **住 所** 〒040-0054 ほっかいどうほこだてしよとまち 北海道函館市元町14-1

TEL・FAX Tel 0138-22-0770 ・ Fax 0138-22-0660

E-mail tudoit@hif.or.jp

ホームページ <http://www.hif.or.jp>

- ・ わからないことがあれば、きがる と お気軽にお問い合わせください。
でんわ 電話・FAX・E-Mailで受けつけています。

- ・ HIFは、がつ にち すい 12月25日（水）～がつ にち にち 1月5日（日）までねんまつねんしきゆうか 年末年始休暇です。

この期間中のお問い合わせは、info@hif.or.jp へメールしてください

がつ にち か 11月5日（火）より、
ホームページをこうしん更新します。
もうしこみしょ すいせんじょう 申込書、推薦状を
ダウンロードできます。